



 **besenzoni**
Dal 1967, sulle rotte dell'innovazione. ITALY

**PASSERELLE MANUALI
MANUAL GANGWAYS
PASSERELLES MANUELLES
MANUELLE GANGWAY
PASARELAS MANUALES**

Passerelle manuali.

Sono le passerelle più semplici della gamma Besenzoni ma non per questo viene loro profusa minor cura rispetto alle passerelle automatiche. L'attenzione nei particolari ha come specifico obiettivo la sicurezza di utilizzo e ciò si può notare nelle sicurezze dei candelieri manuali (che non possono essere estratti accidentalmente), nel doppio appoggio del vincolo basculante a bordo e in numerosi altri particolari. I materiali, come sempre, sono al top per prestigio e affidabilità.

Manual gangways.

These are the simplest gangways in the Besenzoni range, but this does not mean to say that they are not built with the same care as the automatic gangways. Attention is given to every detail of the product for the specific purpose of making it safe to use and the level of safety can be seen in the manual stanchions (that cannot be removed by accident), in the double support of the rocking constraint on board and in numerous other details. The materials are, as always, of the highest standard for their quality and reliability.

Passerelles manuelles.

Ce sont là les passerelles les plus simples de la gamme Besenzoni mais cela ne veut pas dire que les soins accordés soient moindres par rapport aux passerelles automatiques. Les soins dans les détails à pour objectif principal la sécurité d'utilisation, et l'on peut le remarquer dans les sécurités des chandeliers manuels (qui ne sont pas extractibles accidentellement), du double appui du système basculant à bord et dans de nombreux autres détails. Les matériaux, comme toujours, sont au top du prestige et de la fiabilité.

Manuelle Gangway.

Dies sind die einfachsten Laufbrücken im Angebot Besenzoni, die jedoch nicht weniger Sorgfalt als die automatischen Laufbrücken erfahren. Ziel der ausgefeilten Konstruktion ist im besonderen die Gebrauchssicherheit, wie die Sicherung der Handringstützen, die nicht zufällig herausgezogen werden können, die doppelte Stütze der Klappbindung an Bord und zahlreiche weitere Details beweisen. Wie üblich wird nur erstklassiges und betriebssicheres Material eingesetzt.

Pasarelas manuales.

Son las pasarelas más simples de la gama Besenzoni pero no por esto son a las que se les presta menor atención entre las pasarelas automáticas. Los cuidados en los detalles tienen como objetivo específico la seguridad en el uso y se puede notar en las seguridades de los candeleros manuales (que no se pueden extraer accidentalmente), en el doble apoyo del vínculo pivotante a bordo y en numerosos otros detalles. Los materiales, como siempre, se encuentran al top por prestigio y confiabilidad.



- Di serie
 - Standard features
 - En série
 - Serienmäßig
 - De serie
- ~ Optional
 - Optional
 - Optionnel
 - Optional
 - Opcional
- Δ Non previsto
 - Not provided
 - Non prévu
 - Nicht vorgesehen
 - No previsto

| | | | | | | | | | | | | |
|-------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|-------|
| P 160 | • | • | • | • | • | • | • | • | • | • | • | p. 95 |
| P 161 | • | • | • | • | • | • | • | • | • | • | • | p. 95 |
| P 162 | • | • | • | • | • | • | • | • | • | • | • | p. 96 |
| P 163 | • | • | • | • | • | • | • | • | • | • | • | p. 96 |

Boccola di fissaggio in coperta con dado di bloccaggio
Securing bushing on deck with locking nut
Douille de fixation à l'abri et écrou de blocage
Befestigungsbuchse auf dem Wetterdeck mit Klemmutter
Casquillo de fijación en cubierta con tuerca de bloqueo

Rondella antiabrasione bilanciere
Rocker arm anti-abrasion washer
Rondelle anti-abrasion balancier
Unterlegscheibe Verschleißschutz Kipphebel
Arandela anti abrasión del balancín

Serie candelieri manuali a destra
Series of manual stanchions on the right
Série de chandeliers manuels à droite
Satz Handfeststützen rechts
Serie de candeleros manuales a la derecha

Perni e tiranti di tenuta in acciaio inox
Stainless steel pins and securing stay rods
Touillons et tirants d'éanchage en acier inox
Bolzen und Dichtungsgestänge aus Innox-Stahl
Pernos y tirantes de retención de acero inoxidable

Basette porta candelieri in alluminio
Aluminium stanchion holding bases
Brides porte-chandeliers en aluminium
Belingsstützenauflager aus Aluminium
Bloque porta candeleros de aluminio

Predisposizione per l'aggancio alle querte
Arrangement for hooking-up to davits
Prédisposition pour accrochage aux grueets
Vorrichtung für die Anknüpfung an den Boordsavit
Predisposición para el enganche a los barriotes

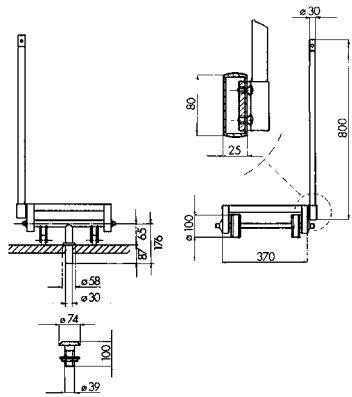
Bilanciere in acciaio inox AISI 316
Stainless steel AISI 316 rocker arm
Balancier en acier inox AISI 316
Kipphebel aus Innox-Stahl AISI 316
Balancín de acero inoxidable AISI 316

Ruote di stabilità per il camminamento
Stabilizing wheels for the foreboard
Roues de stabilité cheminement
Stabilitätsräder für die Lauffläche
Ruedas de estabilidad para la plataforma

Candelieri con fermo di sicurezza
Stanchions with safety lock
Chandeliers avec suite de sécurité
Belingsstützen mit Sicherheitsperle
Candeleros con topes de seguridad

Ruote per appoggio banchina
Wheels to rest on the quayside
Roues d'appui au quai
Räder für die Anlege auf dem Kai
Ruedas de apoyo en la banquina

Contropiastra interna per tenuta basette portacandelieri
Internal counter-plate for securing the stanchion-holding bases
Contre-plaque interne d'éanchement des porte-chandeliers
Innenstützplatte für die Abdichtung der Belingsstützenauflager
Contra plancha interna para retención de los bloques porta candeleros

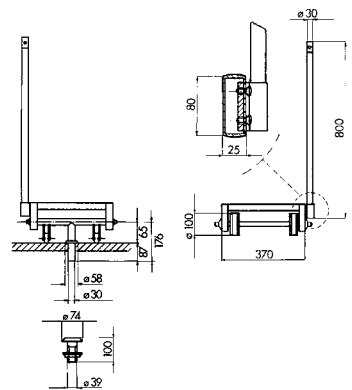


| N° candelieri/N° stanchions | Lunghezza mm/Length mm | Larghezza mm/Width mm | Peso kg/Weight kg |
|-----------------------------|------------------------|-----------------------|-------------------|
| 2 | 2000 | 370 | 19 |
| 3 | 2500 | 370 | 22 |
| 3 | 3000 | 370 | 25 |
| 5 | 3500 | 370 | 29 |

- Passerella fissa
- Completamente in alluminio anodizzato
- Fixed gangway
- Entirely in anodised aluminium
- Passerelle fixe
- Complètement en aluminium anodisé
- Starre Gangway
- Vollständig aus eloxiertem Aluminium
- Pasarela fija
- Relizada en aluminio anodizado



PI 161



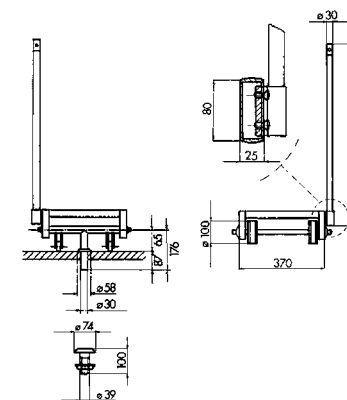
| N° candelieri/N° stanchions | Lunghezza mm/Length mm | Larghezza mm/Width mm | Peso kg/Weight kg |
|-----------------------------|------------------------|-----------------------|-------------------|
| 2 | 2000 | 370 | 21 |
| 4 | 2500 | 370 | 24 |
| 4 | 3000 | 370 | 27 |
| 4 | 3500 | 370 | 31 |

- Passerella pieghevole
- Completamente in alluminio anodizzato
- Folding gangway
- Entirely in anodised aluminium
- Passerelle pliante
- Complètement en aluminium anodisé
- Klappbare Gangway
- Vollständig aus eloxiertem Aluminium
- Pasarela plegable
- Relizada en aluminio anodizado





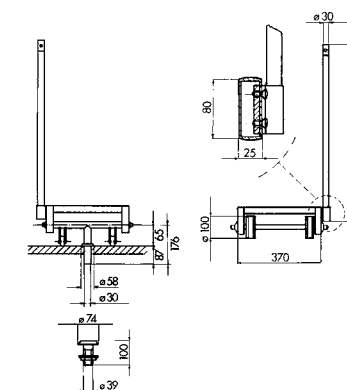
- Passerella fissa in alluminio
- Pedana in carabottino di teak
- Fixed aluminium gangway
- Teak grating footboard
- Passerelle fixe en aluminium
- Plate-forme en caillebotis teck
- Starre Laufbrücke aus Aluminium
- Teak-Gitterfußboden
- Pasarela fija de aluminio
- Plataforma de cubierta de teca



| N° candelieri/N° stanchions | Lunghezza mm/Length mm | Larghezza mm/Width mm | Peso kg/Weight kg |
|-----------------------------|------------------------|-----------------------|-------------------|
| 2 | 2000 | 370 | 21 |
| 3 | 2500 | 370 | 25 |
| 3 | 3000 | 370 | 28 |
| 5 | 3500 | 370 | 32 |



- Passerella pieghevole in alluminio
- Pedana in carabottino di teak
- Folding aluminium gangway
- Teak grating footboard
- Passerelle pliante en aluminium
- Plate-forme en caillebotis teck
- Faltbare Laufbrücke aus Aluminium
- Teak-Gitterfußboden
- Pasarela plegable de aluminio
- Plataforma de cubierta de teca



| N° candelieri/N° stanchions | Lunghezza mm/Length mm | Larghezza mm/Width mm | Peso kg/Weight kg |
|-----------------------------|------------------------|-----------------------|-------------------|
| 2 | 2000 | 370 | 24 |
| 4 | 2500 | 370 | 27 |
| 4 | 3000 | 370 | 32 |
| 4 | 3500 | 370 | 36 |